

Komunikace v ordinaci

Dialog I:

Pacientka: Dobrý den, pane doktore.

Lékař: Dobrý den, paní Sobotková, prosím, posad'te se na křeslo.

Pacientka: Děkuju.

Lékař: Jaké máte potíže?

Pacientka: Bolí mě zub, někde tady vlevo nahoře. Nevím přesně, který zub to je.

Lékař: Jak dlouho vás to bolí?

Pacientka: Asi tři dny.

Lékař: Vzala jste si nějaké léky proti bolesti?

Pacientka: Ano, včera jsem si vzala Paralen.

Lékař: Měla jste teplotu?

Pacientka: Nevím, neměřila jsem se. Asi ne.

Lékař: Dobře podívám se na to. Otevřete ústa, prosím. *(po chvíli)* Tento zub bolí? To je pětka. Ano, máte tam kaz. Musím vám zub vyvrtat.

Pacientka: Umrtvíte mi to?

Lékař: Ano, samozřejmě, nebojte se, dám vám anestezii.

Pacientka: Bude to bolet?

Lékař: Ne, jenom to trochu píchne. *(po chvíli)* Bolí to, když tady zatlačím na dáseň?

Pacientka: Ano.

Lékař: Musíme ještě počkat. *(po chvíli)* Toto bolí?

Pacientka: Ne, to nebolí.

Lékař: Dobře, teď budu vrtat. Otevřete ústa trochu víc. *(po chvíli)* Vyplivněte si a vypláchněte. Dám vám do úst savku. *(po chvíli)* Teď vám dám do zubu výplň. *(po chvíli)* Skousněte. Vadí vám to někde?

Pacientka: Ne, je to v pořádku.

Lékař: Tak hotovo. Můžete si vypláchnout. Dvě hodiny nekousat. Pít můžete.

Pacientka: Děkuju, pane doktore. Na shledanou.

Lékař: Na shledanou.

OTÁZKY

Jak se jmenuje pacientka?

Jaké má potíže a jak dlouho trvají?

Jak jí doktor zub ošetřil?

Dialog II:**Sestra:** Další, prosím.**Pacientka:** Dobrý den.**Sestra:** Dobrý den, jak se jmenujete?**Pacientka:** Lucie Vomáčková.**Sestra:** Jste objednaná? Nemám vás tady.**Pacientka:** Sestřičko, nejsem objednaná. Ale včera odpoledne jsem telefonovala a pan doktor mi řekl, že můžu přijít.**Sestra:** Jakou máte pojišťovnu?**Pacientka:** Jsem u Všeobecné zdravotní pojišťovny.**Sestra:** Jakou máte adresu?**Pacientka:** Leitnerova 30.**Sestra:** Prosím, posadte se do křesla a počkejte, pan doktor hned přijde.**Lékař:** Dobrý den. Tak vy jste včera telefonovala? Už si nepamatuju, jaké máte potíže.**Pacientka:** Pane doktore, bolí mě zub, někde tady vlevo dole. Nevím to přesně. Taky mám teplotu. 38,5.**Lékař:** *(dívá se pacientce do úst)* Ano, vidím to. Na sedmičce je kaz. Brala jste nějaké léky?**Pacientka:** Ano, včera večer jsem si vzala dva Paraleny a v noci zase, protože jsem nemohla spát.**Lékař:** Pošlu vás na rentgen. Půjdete o patro výš a posadíte se v čekárně. Budou vás volat. Potom se vrátíte sem.**Pacientka:** *(Vrátila se z rentgenu.)* Jak to vypadá?**Lékař:** Nevypadá to dobře. Budu muset zub extrahovat. Dám vám anestezii. Jste na něco alergická?**Pacientka:** Nejsm.**Lékař:** A užíváte léky na ředění krve?**Pacientka:** Ne, neužívám.**JE TO PRAVDA?**

Pacientka je objednaná.	ANO/NE
Doktor si pamatuje, jaké má pacientka problémy.	ANO/NE
Pacientka má kaz na osmičce.	ANO/NE
Pacientka v noci nebrala léky.	ANO/NE

prepozice:

být **na** něco alergický = mít (nějakou) alergii

jít **na** rentgen

léky **proti bolesti** (dativ) = léky **na bolest** (akuzativ)

posadit se **do křesla** (genitiv) = posadit se **na křeslo** (akuzativ)

máte kaz **na** sedmičce

v čekárně, **v** ordinaci

jsem **u** Všeobecné pojišťovny

dát **do** úst savku

zatlačit **na** dáseň

dát **do** zubu výplň

vzít si léky (perfektivní, reflexivní) x brát léky (imperfektivní)

Když mě bolí hlava, vezmu si lék proti bolesti.

Včera mě bolela hlava, vzal jsem si lék proti bolesti.

Pravidelně beru léky na ředění krve. (blood thinners)

Minulý rok jsem bral léky na ředění krve.

vzít - já vezmu - já jsem vzal

brát - já beru - já jsem bral

verba s dativem (a akuzativem)

vadit + dativ + akuzativ: **Pacientovi** vadí ta nová **rovnátka**. (*The new braces are bothering the patient.*)

vrtat/vyvrát + dativ + akuzativ: Doktor vrtá **pacientce** zub.

dávat/dát + dativ + akuzativ: Zubař dá **panu Gbenobovi** anestezii.

měřit/změřit + dativ + akuzativ: Sestra měří **paní Nurmatbekové** teplotu. (*Nurmatbekova - adjektivum*)

říkat/řít + dativ: Pacientka řekla **sestře**, jak se jmenuje. Doktor říká **pacientovi**: Posadte se na křeslo.

umrtvovat/umrtvit + dativ + akuzativ: Doktor umrtvil **panu LaBriolovi** zub.

volat/zavolat (= telefonovat) + dativ: Pacient zavola **panu doktorovi** a objednal se na vyšetření.

ALE: volat/zavolat + akuzativ (invite to come in): Sestra volá **pacienta** do ordinace. **ALE:**

volat/zavolat + **na** + akuzativ (to cry): Student volá **na kamaráda**: Počkej na mě!

Cvičení

A. Nahradte zvýrazněné slovo vhodným výrazem.

1. Prosím, posad'te se **na křeslo**. - do křesla
2. Jaké máte **problémy**? - potíže
3. Vzala jste si nějaké léky **proti bolesti**? – na bolest
4. Měla jste **teplotu**? - horečku
5. Tento zub bolí? To je **třenový zub**. - trojka
6. **Umrvíte mi to**? – Dáte mi anestezii?
7. Budu muset zub **extrahovat**. - vytrhnout
8. **Jste na něco alergická**? – Máte nějakou alergii?

B. Doplňte otázku podle odpovědi.

Lékař: Brala jste nějaké léky? / Vzala jste si nějaké léky?

Pacient: Vzala jsem si večer Paralen.

Lékař: Bolí vás to?

Pacient: Ne, nebolí to.

Lékař: Jakou máte pojišťovnu?

Pacient: Jsem u Pojišťovny Ministerstva vnitra.

Lékař: Jaký máte problém? / Co vás trápí? / Jaké máte potíže?

Pacient: Pane doktore, bolí mě zub, někde tady vlevo dole.

Lékař: Máte nějakou alergii?

Pacient: Jsem alergická na Augmentin.

Lékař: Máte horečku? Máte zvýšenou teplotu?

Pacient: Ráno jsem měla 37°C.